

MAL VE/VEYA HİZMET SATIN ALMA İŞLEMLERİ İÇİN Hitachi ABB Power Grids GENEL HÜKÜM VE KOŞULLARI (2020-7 TÜRKİYE)

1. TANIMLAR VE YORUMLAMA

1.1 Aşağıda belirtilen terimler aşağıda belirtilen anlama gelmektedir:

Hitachi ABB Power Grids GHK: Mal ve/veya Hizmet Satın Alma İşlemleri için işbu Hitachi ABB Power Grids Genel Hüküm ve Koşulları (2020-7 Türkiye);

Bağlı Kuruluşlar: Doğrudan veya dolaylı olarak Taraflardan birini kontrol eden, Taraflardan biri tarafından kontrol edilen veya müşterek kontrol altında olan tüm kuruluşlar;

Sözleşme: Müşteri tarafından anlaşmanın bir parçasını oluşturmak üzere Tedarikçiye sunulan tüm diğer belgeler dâhil olmak üzere, (örneğin, Müşterinin kullanmayı kabul ettiği veya söz konusu spesifikasyonlara istinaden Sipariş verdiği Tedarikçi spesifikasyonlarını içeren her türlü spesifikasyon dâhil olmak, ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere), Mal ve/veya Hizmetlerin Müşteri tarafından Tedarikçiden satın alınması için bir yazılı anlaşma ve/veya Sipariş;

Müşteri: Tedarikçiden Mal ve/veya Hizmet siparişinde bulunan taraf;

Müşteri Verileri: Kişisel Veriler dâhil olmak üzere, söz konusu veri veya bilgi Müşteriyle, onun Bağlı Kuruluşlarıyla veya onların ilgili müşterileri veya tedarikçileriyle ilgili olsun veya olmasın, Sözleşmenin hazırlanması veya ifası sırasında Tedarikçinin elde etmiş olduğu her türlü veri veya bilgi;

Teslimat / Teslim: Malların Tedarikçi tarafından Madde 5.1 uyarınca teslimatı;

Teslimat Yeri: Müşterinin belirtilen deposu, fabrikası veya Müşterinin Bağlı Kuruluşlarından birine ait tesis (ilgili herhangi bir fiyat listesinde belirtilebilecek konum dahil) ya da üçüncü taraf yük taşıma veya lojistik hizmeti veren firmalardan birinin tesisi olabilecek, Mal ve/veya Hizmetlerin fiziki teslimine yönelik diğer tesisler ya da lokasyonun belirlenmemesi durumunda, Müşterinin işyeri;

Tümleşik Yazılım: Tümleşik bir şekilde Malların bütünlüycisi olarak teslim edilen ve Malların işletimi için gerekli olan yazılım;

Mallar: Sözleşme uyarınca Tedarikçi tarafından teslim edilecek olan eşyalar ve/veya Tedarikçi tarafından Sözleşme altında sağlanan Hizmetler neticesindeki her biçim ve ortamdaki veriler, şekiller, çizimler, raporlar ve şartnameleri içeren ancak bunlarla sınırlı olmayan tüm materyaller, belgeler veya diğer teslim konuları;

Fikri Mülkiyet Hakları: (a) patentler, faydalı modeller, telif hakları, veri tabanı hakları ve markalardaki haklar, ticari unvanlar, dizaynlar, know-how ve buluş ifşaları (tescil edilmiş veya edilmemiş); (b) bu hakların herhangi birisi için başvurular, yeniden baskılar, onaylar, yenilemeler, uzatmalar, bölünmeler veya devam etmeler ve (c) tüm diğer fikri mülkiyet hakları veya benzeri dünya çapındaki koruma şekilleri;

Sipariş: Müşterinin Mallar ve/veya Hizmetlerin satın alınması için elektronik ortamda verilen her türlü alım emri dahil olmak üzere Tedarikçiye verdiği sipariş;

Taraf: Müşteri veya Tedarikçi, birlikte Taraflar;

Kişisel Veri: Kimliği belirli veya belirlenmesi mümkün olan özel bir kişiye ait tüm veriler ve bilgiler;

Hizmetler: Sözleşmeye göre Tedarikçi tarafından sağlanan hizmetler;

Tedarikçi: Mal ve/veya Hizmetleri Müşteriye (veya ilgili Teslimat Yeri Müşterinin herhangi bir Bağlı Kuruluşuna) sağlayan taraf;

Değişiklik Talimatı: Siparişi tadil eden, düzelten, çıkaran, eklemeye yapan veya diğer bir şekilde Siparişi veya herhangi bir kısmını değiştiren bir değişiklik.

1.2. Maddelere yapılan atıflar Hitachi ABB Power Grids GHK'nin maddelerine yapılan atıflardır;

1.3 Başlıklar yalnızca kolaylık sağlama amaçlıdır ve Hitachi ABB Power Grids GHK'nin yorumlanmasını etkilemezler;

2. UYGULAMA

2.1. Sözleşme Hitachi ABB Power Grids GHK'ye tabidir.

2.2 Tedarikçinin teklifleri, alındıları, kabul bildirimleri ile birlikte teslim edilen veya içeriğinde yer alan hiçbir hüküm veya koşul, teknik şartnameler veya benzer belgeler Sözleşmenin herhangi bir kısmını oluşturmayacaktır ve Tedarikçi isnat ettiği bu gibi hüküm ve koşullardan doğabilecek olan haklarından feragat etmektedir.

2.3 Tedarikçi Sözleşmeyi ya yazılı beyanıyla açıkça ya da Sözleşmenin kısmen veya tamamen ifası ile zımni olarak kabul edecektir.

2.4 Sözleşme üzerinde yapılacak olan herhangi bir değişiklik yazılı olarak yapılmalıdır.

3. TEDARİKÇİNİN SORUMLULUKLARI

3.1 Tedarikçi aşağıdaki şekillerde Malları teslim edecek ve/veya Hizmetleri sağlayacaktır:

3.1.1 yürürlükteki kanun ve yönetmeliklere uygun olarak;

3.1.2 Sözleşme ve Müşteri talimatlarına (gerekli her türlü dokümantasyonun sağlanması dahil) uygun olarak;

3.1.3 ayıpsız ve üçüncü şahısların herhangi bir hakkını ihlal etmeden;

3.1.4 Sözleşmede belirtilen özel amaca uygun olarak veya bunların bulunmaması durumunda, bu Mal ve/veya Hizmetlerin normal kullanım amaçlarına uygun olarak.

3.2 Tedarikçi Malların endüstriyel standartlara ve yürürlükteki tüm yasa ve yönetmeliklere uygun olarak ve muhafaza edilmesi ve korunması için ve ilgili Teslimat Yeri güvenli boşaltma ve muayeneye olanak sağlamak için yeterli şekilde paketlenmesini sağlayacaktır.

3.3 Müşteri'nin (veya ilgili bir Teslimat Yeri Müşterinin bir Bağlı Kuruluşunun) Tedarikçi tarafında kalite ilişkili hususları belirlemesi halinde, Müşteri (veya Müşterinin Bağlı Kuruluşu) Tedarikçiye bu hususu ihbar edecektir. Sözleşme tahtında Müşteri'nin diğer şekillerde tazminine helal gelmeksizin, Müşteri, Tedarikçiyi, tüm risk ve masraflar Tedarikçide olmak üzere kalite konulu hususların temel neden(ler)i tespit etmek üzere bir analiz yapması için yönlendirecektir; bu analiz, kalite konulu husus(lar)ın bildirimini takiben 10 (on) takvim günü içerisinde yapılacak ve Müşteriye raporlanacaktır. Müşteri, kök nedenlerle ilgili analiz sonuçlarına ilişkin veya Tedarikçinin işbu Hükme aykırılığı olduğu hallerde Müşteri'yi denetleme (üçüncü taraf uzmanlarını veya Müşterinin Bağlı Kuruluşunun personelini içerebilecek olan, Müşterinin belirlediği personel tarafından gerçekleştirilecektir) hakkını saklı tutar. Tedarikçi ayrıca Mal ve/veya Hizmetleri etkileyebilecek kaliteyle ilgili herhangi bir sorunun farkında olması durumunda erken davranarak Müşteriyi de bilgilendirecektir. İşbu 3.3. maddesi hükümleri, aksi takdirde konu Müşteri tarafından bildirilmiş gibi uygulanır.

3.4 Müşteri, Tedarikçiye Değişiklik Talimatları düzenleyebilir ve Tedarikçi bu Değişiklik Talimatlarını yerine getirecektir. Değişiklik Talimatının Hizmetlerin veya Malların maliyeti veya temin edilmesi

için gerekli zamanda artış veya azalmaya sebep olması halinde, satın alma fiyatında ve/veya Teslim süresinde, yazılı şekilde bildirilmek kaydıyla hakkaniyete uygun bir ayarlama yapılacaktır. Bu maddeye göre Müşteri tarafından gönderilen yazılı Değişiklik Talimatının Tedarikçi tarafından alınmasından itibaren otuz (30) takvim günü içinde, Tedarikçi tarafından herhangi bir ret, talep veya benzeri beyan ileri sürülmedikçe; Tedarikçinin, söz konusu uyarlamaya yönelik her türlü talebinden feragat ettiği kabul edilecektir. Tedarikçi tarafından talep edilen Değişiklik Talimatları yalnızca Müşteri tarafından yazılı olarak onaylanmasını müteakip geçerlilik kazanacaktır.

3.5 Tedarikçi Malların Teslimini veya Hizmetlerin yerine getirilmesini askıya almayacaktır.

3.6 Malların ve/veya Hizmetlerin sağlanmasıyla ilgili olarak Tedarikçinin çalışanlarının veya taşeronlarının başına gelebilecek iş kazaları veya kendilerini etkileyebilecek hastalıklardan Tedarikçi tek başına ve tam sorumluluğa sahiptir.

3.7 Tedarikçinin çalışanları ve/veya taşeronları tarafından bulunulabilecek iddialar ve/veya açılacak davalar karşısında Tedarikçi tek başına ve münhasıran sorumludur ve herhangi bir sınırlama olmaksızın, Müşteriyi (ve Müşterinin ilgili herhangi bir Bağlı Kuruluşunu) bu gibi iddialardan ve/veya davalardan ve Tedarikçinin, onun çalışanlarının veya taşeronlarının tabi olduğu herhangi bir ilgili devletin veya devlet dairesinin kanunlarının, düzenlemelerinin, uygulama, rehberlik esaslarının ve diğer gerekliliklerinin ihlalden kaynaklanabilecek olan her türlü iddiaya, adli, kovuşturmaya, davaya, para cezasına, kayba, maliyet, zarar ve masrafa karşı savunacak, tazmin edecek ve mağdur olmasına izin vermeyecektir. Tedarikçi Müşteri tarafından talep edilmesi durumunda tek ve yegâne işveren konumunu kabul ederek ve masrafı kendisine ait olmak üzere mahkemeye çıkmayı ve Müşterinin ve/veya Bağlı Kuruluşlarının mahkemede uygun yasal savunmasını yapabilmesi için gerekli olan talep edilen tüm bilgi ve belgeyi sağlamayı Müşteriye (ve/veya ve Müşterinin ilgili herhangi bir Bağlı Kuruluşuna) taahhüt eder.

3.8 Müşteri, davaları, ipotek ve rehinleri engelleyebilmek için Sözleşme altındaki Mal ve/veya Hizmetler sağlayan Tedarikçi çalışanlarına ve taşeronlarına ödeme yapmaya veya ödeme yapılmasını sağlamaya yetkilidir. Bu ödemeler Tedarikçinin alacaklarının alıkonulmasıyla, mahsup edilmesiyle veya başka bir şekilde gerçekleştirilebilir. Bu gibi ödemelerle ilgili olarak Tedarikçi Müşteri tarafından talep edilen desteği sağlayacaktır ve yapılmış olan ödemeler için Müşteriyi ve Bağlı Kuruluşlarını tazmin ederek zararlardan beri kılacaktır.

4. ÖDEME, FATURALAMA

4.1 Tedarikçi tarafından teslim edilen Malların teslimi ve/veya Hizmetlerin Sözleşme uyarınca sağlanmasıyla ilgili olarak, Müşteri, kendisi tarafından belirtilen fatura gerekliliklerin sağlanması şartıyla, Sözleşmede belirtilen satın alma fiyatını Tedarikçiye ödeyecektir. Ödeme, Tedarikçinin kayıtlı olduğu ülkede bulunan, Tedarikçi adına açılmış bir banka hesabına yapılacaktır. Fiyata, her türlü harç ve vergi (KDV veya eşdeğeri vergiler dışında) ile herhangi bir Malın imalatı, işlenmesi, depolanması ve ambalajlanmasına (iade edilebilir herhangi bir ambalajın iade edilmesi dahil) ilişkin tüm maliyetler dahildir.

4.2. Tedarikçi faturaları denetlenebilir şekilde, tabi olduğu kanunlara, genel olarak kabul edilen muhasebe prensiplerine ve özellikli Müşteri taleplerine uygun olarak ve minimum şu bilgileri içeren şekilde sunacaktır: Tedarikçi adı, adresi ve irtibat bilgileri de dâhil olmak üzere referans kişi, fatura tarihi, fatura sayısı, Sipariş numarası ve Tedarikçi numarası, Müşterinin adresi, miktar, Mal ve/veya Hizmetlerin spesifikasyonları, bedel (toplam faturalanan tutar), kur, vergi ve KDV tutarı, Yetkili Ekonomik Operatör ve/veya Onaylı İhracatçı Yetki numarası ve/veya diğer gümrük belirleme numarası, eğer varsa, mutabık kaldığı şekilde ödeme süreleri. Tedarikçi Sipariş numarasını tüm faturaların (özellikle ancak bunlarla sınırlı olmaksızın ticari proforma veya müşteri faturaları) üzerinde belirtecektir.

4.3 Faturalar Sözleşmede belirtilen fatura adresine (veya Müşteri ile mutabakata varılmış başka herhangi bir adrese) gönderilmelidir.

4.4 Müşteri, Sözleşmede mutabık kalınan ödeme şartlarına uygun olarak faturayı ödeyecektir.

4.5 Müşteri, yazılı olarak anlaşıldığı sürece, masrafların sadece maliyetini geri ödeyecektir.

4.6 Saatlik ücret üzerinden ücretlendirilen Hizmetler, Müşteri tarafından Tedarikçinin zaman çizelgelerinin yazılı olarak onaylanmasını gerektirir. Tedarikçi bu zaman çizelgelerini Müşteri tarafından talep edildiği şekilde fakat en geç ilgili olduğu fatura ile birlikte Müşteriye sunacaktır. Zaman çizelgelerinin onaylanması herhangi bir talebin kabul edildiği şekilde yorumlanamaz. Müşteri yazılı olarak onaylanmayan zaman çizelgelerine istinaden düzenlenen faturaları ödemekle yükümlü değildir.

4.7. Müşterinin, mahsup veya Sözleşmeye göre sağlanmamış olan Mallar ve/veya Hizmetler için yapılacak olan ödemeyi alıkoyma hakkı saklıdır.

4.8 Müşteri tarafından teslim alınan faturanın vadesinde ödenmemesi durumunda, Tedarikçi söz konusu tutara ait ödemenin geciktiğine dair yazılı bildirimde bulunabilir. Müşteri tarafından iyi niyetli olarak ödemeye itiraz edilmedikçe, bahsi geçen bildirim alınmasından 30 (otuz) gün sonra, Tedarikçi ödeme vadesinin geldiği tarihten (veya Taraflar arasında yazılı olarak anlaşmaya varılacak başka bir tarihten) ödenmesi gereken söz konusu tutar alınıncaya kadar ödenmemiş veya uyuşmazlık konusu olmayan tutar üzerinden 3 aylık LIBOR oranının (teminatsız AB Doları kredileri için) %3 üzerindeki bir oranda faiz uygulayabilecektir. Tedarikçi bu 4.8.Maddenin Tedarikçiye herhangi bir Sözleşme gereği gecikmiş bakiye ödemeler ile ilgili esaslı bir çözüm sunduğunu kabul ve beyan eder.

5. TESLİMAT, HİZMETLERİN GERÇEKLEŞTİRİLMESİ

5.1 Sözleşmede aksi kabul edilmediği sürece, Mallar INCOTERMS 2020 FCA'ya uygun olarak Teslimat Yerine teslim edilecektir.

5.2 Hizmetler Teslimat Yerinde verilecektir.

5.3 Tedarikçi en geç Sözleşmenin kabul edildiği zamanda asgari şu bilgileri iletecektir: paket ve içerik sayısı, sevkiyat ülkesindeki gümrük tarifesi numaraları ve tüm Malların menşei. Kontrollü Mallar için ilgili ulusal ihracat kontrol numaraları belirtilmelidir ve Malların ve/veya Hizmetlerin A.B.D. ihracat yönetmeliklerine konu olması durumunda A.B.D. İhracat Kontrol Sınıflandırma Numaraları (ECCN) veya Uluslararası Silah Kaçakçılığı Yönetmeliği (ITAR) numaraları belirtilmelidir. Tercihli menşe kanıtlarının yanı sıra uygunluk beyannameleri ve sevkiyat veya varış ülkesi işaretleri istenmesine gerek olmadan sağlanacaktır; menşe şahadetnameleri istek üzerine sağlanacaktır.

5.4 Aksi Müşteri tarafından talep edilmemişse, Mallar Müşterinin çalışma saatleri içinde (veya talep edilen Teslimat Yerindeki mesai saatleri içinde) teslim edilecek ve Hizmetler yine Müşterinin çalışma saatleri içinde (veya talep edilen Teslimat Yerindeki mesai saatleri) gerçekleştirilecektir.

5.5 Teslimat üzerine, Tedarikçi (veya onun atanmış taşıyıcısı) irsaliye ve Madde 5.3'te belirtilmemiş olan diğer gerekli ihracat ve ithalat belgelerini de Müşteriye (veya talep edilmesi durumunda, Teslimat Yerindeki belirlenen herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşuna) sağlayacaktır. Müşteri kısmi teslimatı onaylamışsa, bu irsaliye aynı zamanda kalan mal bakiyesini de içerecektir.

5.6 Malların mülkiyeti Müşteriye Teslimatta geçer. Tümüleşik Yazılım ihtiva eden Mallar söz konusu olduğunda, bu Tümüleşik Yazılımların mülkiyeti Müşteriye geçmeyecektir, ancak Tedarikçi Müşteri ve tüm kullanıcıları bu Malların ayrılması parçası olan ve/veya bunların herhangi birinin sunulması için gerekli olan Tümüleşik Yazılımın dünya çapında geçerli olmak üzere, gayrikabili rücu, daimi, devredilebilir, gayri münhasır, telifsiz kullanım hakkı verecek veya gerekirse, üçüncü

şahıs hak sahibinin vermesini sağlayacaktır. Şüpheyeye mahal vermemek adına, Tedarikçi mülkiyeti elinde tutma hakkına sahip olmayacak ve Tedarikçi Malların yasal mülkiyet hakkını her türlü rehin veya ipotekten bağımsız olarak sevk edecektir (ancak Malların zilyetlik ve mülkiyet hakkının devri Müşteriyi Sözleşme koşulları gereği söz konusu Mallar karşılığında ödeme yapma yükümlülüğünden kurtarmaz).

6. KABUL

6.1 Malların Teslimi veya Hizmetlerin sunulması Malların veya Hizmetlerin Müşteri tarafından kabul edildiği anlamına gelmeyecektir. Müşteri (veya Teslimat Yerindeki belirlenmiş Müşteri Bağlı Kuruluşu) Malları ve/veya Hizmetleri muayene veya test etmek ve Tedarikçiye ayıpları bildirmek için makul süreye sahip olacaktır. Mal ve/veya Hizmetlerdeki ayıpların inceleme sırasında makul olarak tespit edilebilir olmaması halinde, Müşteri (veya Teslimat Yerindeki belirlenmiş Müşteri Bağlı Kuruluşu) söz konusu ayıbın görünür hale gelmesinden sonra bildirmek veya Malları ve/veya Hizmetleri reddetmek için makul süreye sahip olacaktır.

6.2 Taraflar belirli bir kabul prosedürü üzerinde mutabık kalabilirler, bu durumda kabul şartı Müşterinin (veya Müşterinin belirlenmiş Bağlı Kuruluşunun) yazılı kabul beyanına konu olacaktır. Mallar ve/veya Hizmetler kabule hazır olduklarında Tedarikçi makul bir süre zarfında Müşteriye (ve Müşterinin ilgili herhangi bir Bağlı Kuruluşuna) önceden yazılı bilgi verecektir.

6.3. Müşteri reddedilen Mallar veya Hizmetler için Sözleşmede tanımlanan her türlü hakkı uygulayabilir.

7. GECİKME

Tedarikçi, Malları herhangi bir tarih veya zamana uygun şekilde ve en azından Sözleşmede belirtilen teslim süresine uygun olarak teslim edecektir. Malların Teslimatı veya Hizmetlerin gerçekleştirilmesi mutabık kalınan tarihlerle uyumsuzluk halindeyse, Müşteri:

7.1 Sözleşmeyi tamamen veya kısmen feshedebilir;

7.2 Müttekip Mal teslimatlarını veya Hizmet teminini reddedebilir;

7.3 İkame Mal ve/veya Hizmetlerin başka bir tedarikçiden edinilmesi sırasında Müşteri (veya Müşterinin etkilenen herhangi bir Bağlı Kuruluşu) kendi yapacağı makul masrafları Tedarikçiden tahsil edebilir;

7.4 Müşteri (veya Müşterinin etkilenen herhangi bir Bağlı Kuruluşu) tarafından maruz kalınan ve makul bir şekilde Tedarikçinin gecikmesine isnat edilebilen tüm masraflar, zararlar, harcamalar, cezai şartlar için tazminat isteyebilir;

7.5 Sözleşmede mutabık kalınan cezai şartı talep edebilir;

ve Müşterinin bir ya da birden fazla hukuki çözümü seçebileceği kabul edilmekte olup, 7.3 ile 7.5 arasındaki Maddelerden herhangi biri kapsamında maliyetlerin telafi edilmesi veya tazminat alınması, Müşteriyi bu 7. Maddenin diğer kısımları kapsamındaki diğer maliyetlerin telafisinden veya zararların tazmini hakkından beri kılmayacaktır.

8. GARANTİ VE ÇÖZÜM YOLLARI

8.1 Tedarikçi, Mallar ve/veya Hizmetlerin Madde 3.1.'de belirtilen yükümlülükler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla Sözleşmeye uygun olacağını garanti etmektedir:

8.2 Tedarikçi, Malların Teslimat tarihinde yeni ve kullanılmamış olduğunu ve garanti süresi boyunca ayıpsız olacağını garanti etmektedir.

8.3. Garanti süresi Teslimden itibaren 24 aydır veya Sözleşmede belirtilen diğer süredir.

8.4 Garanti koşullarının ihlali ve ihlalin Müşterinin bildiriminden itibaren kırk sekiz (48) saat içinde giderilmemesi veya Sözleşmenin herhangi bir hükümünün ihlali halinde, Müşteri aşağıda yer alan çözüm

yollarından seçeceği herhangi birini veya tümünü, masraflar Tedarikçiye ait olmak üzere, uygulamak yetkisine sahip olacaktır:

8.4.1 Sözleşme şartlarının yerine getirilmesi için gerekli olan ilave bir çalışma yapabilmemesi için Tedarikçiye bir fırsat daha tanınması;

8.4.2 Tedarikçiden ayıplı Mallar ve/veya Hizmetlerin bir an önce onarım ve değişiminin talep edilmesi;

8.4.3 Malların ve/veya Hizmetlerin Sözleşmeye uygun hale getirilmesi için ilave çalışma yürütmek (veya bu çalışmayı yapması için üçüncü bir kişiye talimat vermek);

8.4.4 Müttekip Mal ve/veya Hizmetlerin reddedilmesi;

8.4.5 Tedarikçinin Sözleşmeyi ihlal etmesinden dolayı Müşteri (veya Müşterinin herhangi bir Bağlı Kuruluşu) tarafından uğranabilecek olan zararlar karşısında Tedarikçiden Müşteriyi (veya Müşterinin herhangi bir Bağlı Kuruluşunu) tazmin ederek zararlarından beri kılmasının talep edilmesi;

8.4.6 Sözleşmenin feshedilmesi ve bu gibi bir durumda:

8.4.6.1 Müşterinin Tedarikçiye karşı hiçbir tazmin yükümlülüğü yoktur (reddedilmiş olan Mallar ve/veya Hizmetler için ödeme yapılması dahil) ve

8.4.6.2 Müşterinin seçimine göre Tedarikçi, Malları ve/veya Hizmetleri karşılığında Müşteriden aldığı ödemeyi geri ödemekle ve Malları masraflar ve riskler Tedarikçiye ait olmak kaydıyla, geri almakla yükümlü olacaktır; ve

8.4.6.3 Müşteri, alternatif bir tedarikçiden eşdeğer ikame mallar ve/veya hizmetler (bu durumda herhangi bir ek maliyet Tedarikçinin hesabına yansıtılarak) temin edebilir.

8.5 Herhangi bir garantinin ihlali halinde, garanti süresinin tamamı ayıplı Mal/Hizmetler için onarımın/giderimin Müşteriyi tatmin edici şekilde tamamlanmasından itibaren baştan başlatılacaktır.

8.6 Müşteriye Sözleşmede tanınan haklar ve çözüm yolları ilavetendir ve kanunda veya hakkaniyet kurallarında mevcut olan herhangi bir haktan veya çözüm yolundan hariç değildir.

9. FİKRİ MÜLKİYET HAKLARI

9.1 Madde 9.2.'ye tabi olarak Tedarikçi burada, mevcut olması durumunda Tümlşik Yazılımlar da dâhil olmak üzere, Malların üzerindeki Fikri Mülkiyet Haklarının kullanımı için dünya çapında geçerli olan gayrikabili rücu, devredilebilir, alt lisans verilebilir, münhasır olmayan, telifsiz bir lisansı Müşteriye ve Bağlı Kuruluşlarına sunar veya Müşteriye ve Bağlı Kuruluşlarına sunulmasını sağlamayı taahhüt eder.

9.2 Tedarikçi burada Hizmetlerden kaynaklanan Mallardaki Fikri Mülkiyet Haklarındaki tüm mülkiyet haklarını Müşteriye vermektedir (veya Müşterinin belirlenen Bağlı Kuruluşuna devredecektir). Tedarikçi ayrıca, Müşterinin talebi üzerine ve masraflar kendisine ait olmak üzere, Müşterinin (veya belirlenen Bağlı Kuruluşunun) Fikri Mülkiyet Hakları sahipliğini sağlamaştırmak için gerekli olabilecek diğer tüm işlemleri yapmayı kabul eder.

9.3 Tedarikçi tarafından meydana getirilen veya Sözleşme öncesinde veya haricinde Tedarikçiye lisanslanmış olan herhangi bir Mal üzerinde bulunan Fikri Mülkiyet Hakları ("Önceden Mevcut Olan FMH") Tedarikçinin veya üçüncü kişi mülkiyet sahibinin üzerinde kalacaktır. Tedarikçi tarafından teslim edilen Hizmetlerin sonucu olan Mallarla tümlşik olan Önceden Mevcut Olan FMH ilgili olarak, Tedarikçi Müşteri ve onun Bağlı Kuruluşlarına bu Malların bir bölümü olan Önceden Mevcut Olan FMH'ların kullanımı için, Önceden Mevcut Olan FMH'ların iyileştirilmesi, geliştirilmesi, pazarlanması, dağıtımı, alt lisanslarının verilmesi ve başka şekilde kullanılması hakları da dâhil olmak üzere, dünya çapında geçerli olan, gayrikabili rücu, devredilebilir, alt lisans verilebilir, münhasır olmayan, telifsiz bir lisans verir veya üçüncü kişi hak sahibi tarafından verilmesini sağlamayı garanti eder.

9.4 Tedarikçi, mevcut olduğu takdirde, Tümlşik Yazılımın içine bulunan veya bu yazılım tarafından kullanılan tüm açık kaynaklı

yazılımı teslimat öncesinde ve yazılı olarak bildirmeli ve Müşterinin yazılı onayını almalıdır. Tedarikçi Müşteri tarafından reddedilen herhangi bir açık kaynaklı yazılım bileşenini masraflar kendisine ait olmak kaydıyla, en az aynı kalite ve işlevselliğe sahip olan yazılımlarla değiştirmeyi kabul eder.

9.5 Mal ve/veya Hizmetlerin üçüncü şahıs Fikri Mülkiyet Haklarını ihlal ettiğine dair Müşteriden (veya herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşundan) herhangi talepte bulunulması halinde Tedarikçi, masraflar kendisine ait olmak kaydıyla ancak Müşterinin takdirine bağlı olarak (i) Malların ve/veya Hizmetlerin kullanımına devam etme haklarını Müşteri, Müşterinin Bağlı Kuruluşları veya duruma göre Müşterinin müşterileri için elde edecektir; (ii) ihlal durumunu ortadan kaldırmak suretiyle Malların ve/veya Hizmetlerin üzerinde değişiklikleri yapacaktır veya (iii) Malları ve/veya Hizmetleri ihlal etmeyen muadilleri ile değiştirecektir. Aksi halde, Müşteri Sözleşmeyi feshetme ve Sözleşme kapsamında kendisinin veya herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşunun Tedarikçiye ödemiş olduğu tüm tutarların iadesini talep etme yetkisi olacaktır.

10. UYGUNLUK, DÜRÜSTLÜK

10.1 Tedarikçi Malları ve/veya Hizmetleri tüm ilgili yasalara, düzenlemelere ve uygulama esaslarına uygun olarak tedarik edecektir.

10.2 Tedarikçi ve onun taşeronları Hitachi ABB Power Grids Yasaklı ve Kısıtlı Maddeler Listesine uymalı ve Malların içeriğindeki söz konusu maddeleri Müşteriye (ve/veya ilgili Teslimat Yerinde faaliyet gösteren herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşuna) raporlamalıdır. Tedarikçi ayrıca www.hitachiabb-powergrids.com – **Tedarik – Malzeme Uyumu** – Hitachi ABB Power Grids Politikaları ve Tedarikçi Gereklilikleri adresinde mevcut olan İhtilafli Minerallerle ilgili raporlama ve diğer gerekliliklere uygun davranmalı ve Müşteriye (ve ilgili herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşuna) talep edilen belgeleri, sertifikaları ve beyannameleri sağlamalıdır. Tedarikçi tarafından Mallarda ve/veya Hizmetlerde veya bunlarla bağlantılı olarak kullanılan malzemelerle ilgili olarak Müşteriye yapılan herhangi bir beyan (doğrudan veya dolaylı olarak,) Sözleşme altındaki bir beyan olarak değerlendirilecektir.

10.3 Tedarikçi, tüm gerekli mal çekme gereksinimlerinin, menşei kanıtlarının, ihracat ve ithalat ruhsatlarının ve muafiyetlerin yerine getirilmesini içeren ancak bunlarla sınırlı olmayan yürürlükteki tüm ticaret ve gümrük kanunları, düzenlemeler, talimatlar ve politikalarla tamamiyle uyumlu olduğunu ve olacağını ve hizmetlerin gerçekleştirilmesi donanımların, yazılımların ve teknolojilerin satışıyla ve devriyle ilgili olan tüm evrak işlerini ve/veya açıklamaları uygun devlet dairelerinde yapacağını, beyan ve garanti eder.

10.4 Malların ve/veya Hizmetlerin içerdiği veya bunlar için kullanılan hiçbir malzeme veya ekipman Malların ve/veya Hizmetlerin kullanılacağı ülkedeki makamlarca veya Mal ve/veya Hizmetler'in bir bölümünü oluşturan ekipman veya malzeme üzerinde etkisi olan bir makamca açıklanan ilgili bir ambargo listesinde yer alan herhangi bir firmadan veya ülkeden çıkmış olmamalıdır. Mallardan ve/veya Hizmetlerden herhangi biri ihracat kısıtlamalarına konursa veya konu olarsa, bu kısıtlamaların ayrıntılarının derhal yazılı olarak Müşteriye (ve ilgili herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşuna) bildirilmesi Tedarikçinin sorumluluğuna altındadır.

10.5 Taraflardan her biri, kendilerinin, doğrudan veya dolaylı olarak veya bilgileri dâhilinde başka kişilerin, doğrudan veya dolaylı olarak, müşterilere, devlet görevlilerine, diğer Tarafın veya başkaca tarafların acentelerine, yöneticilerine ve çalışanlarına yürürlükteki kanunlara (Birleşik Devletler Yurtdışı Yolsuzlukla Mücadele Kanununu, Birleşik Krallık Rüşvetle Mücadele Kanunu 2010 ve, yürürlükte olduğu yerlerde, OECD üye ülkeleri tarafından akdedilen ve imza koyulan Yabancı Görevliler için Rüşvetle Mücadele Konvansiyonunu içeren ancak bunlarla sınırlanılmayan) aykırı bir şekilde herhangi bir ödeme yapmayacak, hediye vermeyecek ve taahhütlerde bulunmayacaktır ve rüşvet ve yolsuzlukla ilgili tüm kanunlara, yasal düzenlemelere, karamnelere ve kurallara uyacaktır. Sözleşmede yer

alan hiçbir şey Taraflardan hiçbirini veya onların Bağlı Kuruluşlarını verilmiş olan veya söz verilen herhangi bir karşılığı diğer tarafa geri ödemesi için sorumlu tutmayacaktır.

10.6 Tedarikçi burada Hitachi ABB Power Grids Davranış İlkeleri ve Hitachi ABB Power Grids Tedarikçi Davranış İlkeleri belgelerinin birer suretini aldığı veya her iki Hitachi ABB Power Grids Davranış İlkeleri belgesine çevrimiçi olarak www.hitachiabb-powergrids.com/Integrity adresinden nasıl ulaşabileceğiyle ilgili bilgi aldığını kabul eder ve onaylar. Tedarikçi, Sözleşmeden doğan yükümlülüklerini her iki Hitachi ABB Power Grids İş Ahlakı Kuralları çerçevesinde yerine getirmeyi kabul eder.

10.7 Hitachi ABB Power Grids, Tedarikçinin ve onun çalışanlarının yürürlükte olan kanunların, politikaların veya davranış standartlarının ihlaliyle ilgili şüphelerini rapor edebilecekleri raporlama kanallarını kurmuştur: İnternet portalı: www.hitachiabb-powergrids.com/Integrity – **Raporlama Kanalları**; kontak bilgileri bu internet portalında belirtilmiş olup, Tedarikçi söz konusu raporlama kanallarının şüpheli herhangi bir ihlalin raporlanmasında kullanılmasını sağlayacaktır.

10.8 İşbu Madde 10'da yer alan herhangi bir yükümlülük ihlali Sözleşmenin esaslı ihlalidir ve Sözleşme veya kanunda mevcut olan hak ve çözüm yolları saklı kalmak kaydıyla Sözleşmeyi derhal sona erdirmek için diğer Tarafı yetkili kılacaktır. Sözleşmede yer alan diğer hükümlere bakılmaksızın, Tedarikçi, herhangi bir sınırlandırma olmaksızın, Müşteriyi (ve etkilenen herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşunu) yukarıda bahsedilen yükümlülüklerin ihlalinin ve Sözleşmenin feshedilmesinden doğabilecek veya Tedarikçi tarafından gizlenmiş olan ihracat kısıtlamalarından kaynaklanabilecek her türlü sorumluluk, zarar, maliyet veya masraf için tazmin edecek ve bunlardan dolayı zarar görmesini engelleyecektir.

11. GİZLİLİK, VERİ GÜVENLİĞİ, VERİ KORUNMASI

11.1 Tedarikçi, tüm Müşteri Verilerini ve Müşterinin veya onun Bağlı Kuruluşlarının işiyle, ürünleriyle ve/veya sağlanacak olan Mallar ve/veya Hizmetler bağlantılı olarak elde etmiş olduğu teknolojileriyle ilgili olan diğer bilgileri (Sözleşmenin kabulünden önce veya sonra edinilmiş olsun veya olmasın) tam bir gizlilik içinde saklayacaktır. Tedarikçi kendi çalışanlarına, acentelerine veya taşeronlarına veya diğer üçüncü kişilere bu gizli bilgilerin açıklanmasını, Müşteriye Mal ve/veya Hizmet sağlanması maksadının gerçekleşmesine yetecek kadar bilgi sağlayacak şekilde kısıtlayacaktır. Tedarikçi bu çalışanların, acentelerin, taşeronların veya diğer üçüncü kişilerin, Tedarikçinin de tabi olduğu gizlilik yükümlülüğüne tabi olmalarını ve bu yükümlülükleri uymalarını sağlayacaktır ve yetkisiz olarak yapılacak olan tüm ifşadan sorumlu tutulacaktır;

11.2 Tedarikçi, Müşteri Verilerinin türü için yetkisiz erişime veya Müşteri Verilerinin açıklanmasına karşı yeterli olan uygun tedbirleri uygulayacak ve Müşteri Verilerini ilgili endüstri kapsamında genel kabul görmüş koruma standartları çerçevesinde veya kendi gizli ve özel bilgilerini koruduğu derecede – hangisinin standartları daha üstünse o şekilde koruyacaktır. Tedarikçi gizli bilgileri "İzin Verilen İlave Bilgi Alıcılarına" (denetçiler, hukuk müşavirleri ve danışmanlar gibi Tedarikçinin yetkili temsilcileri anlamına gelmektedir), (i) bilgilerin sıkı şekilde yalnızca bilmesi gereken kişilere açıklanması prensibine göre açıklanması ve (ii) bu İzin Verilen İlave Bilgi Alıcıları ile Tedarikçi arasında hükümleri özünde buradaki hükümlere benzer nitelikte olan bir gizlilik sözleşmesi imzalanmış olması veya uygulanabildiği yerlerde, bu bilgilerin gizliliğinin sağlanması için profesyonel idari kurullarla uymalarının gerekli olması kaydıyla açıklayabilir. Tedarikçi, zaman zaman kendisine veya herhangi bir Bağlı Kuruluşuna Müşteri tarafından sağlanan ve bilhassa, www.hitachiabb-powergrids.com – tedarik – Siber Güvenlik adresinde bulunan veya bu Sözleşmede başka bir şekilde belirlenen Tedarikçiler için Hitachi ABB Power Grids Siber Güvenlik Gereklilikleri olmak üzere her türlü güvenlik prosedürleri, politikaları

veya standartlarına uyacak ve İzin Verilen Ek Alıcıların da uymasını sağlayacaktır.

11.3 (i) Tedarikçi, Müşteri Verilerini Malların ve/veya Hizmetlerin sağlanması amaçları haricinde başka bir amaçla kullanmayacaktır veya (ii) Sözleşmenin gerektirebilecekleri haricindeki Müşteri Verilerini tamamen veya kısmen herhangi bir biçimde çoğaltmayacaktır veya (iii) Müşteri Verilerini İzin Verilen Bilgi Alıcıları veya Müşteri tarafından önceden yazılı olarak izin verilenler haricindeki herhangi bir üçüncü kişiye açıklamayacaktır;

11.4 Tedarikçi Mallar ve/veya Hizmetler sağlanmasıyla bağlantılı olarak kullanılan tüm bilgisayar ve yazılımlar için yeterli virüs koruma yazılımlarını ve işletim sistemi güvenlik yamalarını masrafı kendisine ait olmak üzere kuracak ve güncelleyecektir;

11.5 Tedarikçi, veri güvenliği ihlali şüphelerini veya diğer ciddi olayları veya Müşteri Verileriyle ilgili olağandışıları vakit geçirmeksizin Müşteriye (ve etkilenen herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşuna) bildirecektir.

11.6 Tedarikçi, Müşterinin (ve etkilenen herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşunun) Tedarikçiden aldığı herhangi bir bilgiyi, Müşterinin diğer Bağlı Kuruluşlarına ve üçüncü taraflara açıklayabileceğini kabul eder.

11.7 Kişisel Verilerin Korunması

11.7.1 Müşteri Tedarikçiye Kişisel Veri açıklarsa, Tedarikçi yürürlükteki tüm veri koruma yasalarına ve yönetmeliklerine uyacaktır. Tedarikçi herhangi bir Kişisel Veriyi Müşteriye ve/veya Müşteri Bağlı Kuruluşlarına açıkladığında, kendisinin yürürlükteki tüm veri koruma yasalarına ve yönetmeliklerine uyma yükümlülüğüne ek olarak, bu bildirim yasaları uymasını sağlayacaktır.

11.7.2 Tedarikçi, Kişisel Verilerin güvenliğini korumak için, risk ile orantılı seviyede olmak üzere uygun fiziki, teknik ve yapısal önlemleri alacak, ayrıca bu verilerin işlendiği sistemlerin ve servislerin gizliliğini, bütünlüğünü, kullanılabilir olmasını ve dayanıklılığını sağlayacaktır.

11.7.3 Müşterinin ve/veya Bağlı Kuruluşlarının görüşüne göre Tedarikçi; yürürlükteki veri koruma yasalarına ve yönetmeliklerine ve/veya yetki sahibi düzenleyici kurumlar tarafından belirlenen yönergeler ve tavsiyelere uygunluk sağlamak üzere, bu hüküm ve koşullar belgesinin 11. Maddesinde belirtilen makul değişiklikler için muvafakatini geciktirmeden vermeyi ve bu değişiklikleri Müşteriye ek maliyet getirmeden uygulamayı kabul eder.

11.7.4 Tedarikçi, Kişisel Verileri Sözleşmeye uygun şekilde işlemek için Müşteri veya Bağlı Kuruluşları ile ilave veri işleme veya veri koruma anlaşmaları yapmanın gerekebileceğini kabul eder. Bu anlaşmalar ilk başta Sözleşmenin parçası olarak yapılmıyorsa, Tedarikçi, Bağlı Kuruluşları veya alt yüklenicileri Müşterinin talebi üzerine derhal bu anlaşmaları, Müşteri tarafından ve ilgili yasa veya yetkili bir veri koruma kurumu veya yetkili diğer kurumlar tarafından belirlendiği şekliyle yapmayı kabul eder.

12. SORUMLULUK VE TAZMİNAT

12.1 Yürürlükteki zorunlu kanunlara halel gelmeksizin Tedarikçi Müşteriye ve etkilenen herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşunu Tedarikçinin Sözleşmeyi ihlal etmesinden kaynaklanan, herhangi bir sınırlama olmaksızın, Müşterinin (veya söz konusu Müşteri Bağlı Kuruluşunun) uğrayacağı tüm yükümlülükler, zararlar, maliyetler, kayıplar veya masraflar için tazmin edecek ve bunlardan zarar görmesini engelleyecektir. Tedarikçi, herhangi bir sınırlama olmaksızın, üçüncü kişilerce Mallar ve/veya Hizmetlere ilişkin olarak Müşteriye (veya söz konusu Müşteri Bağlı Kuruluşuna) yöneltilen her türlü taleple ilgili olarak, Malların ve/veya Hizmetlerin üçüncü kişilerin Fikri Mülkiyet Haklarını ihlal ettiğine ilişkin iddialar dâhil olmak üzere Müşteriye ve ilgili her bir Müşteri Bağlı Kuruluşunu tazmin edecek ve zarar görmesini engelleyecektir. Müşterinin talebi üzerine Tedarikçi

Müşteriye (veya ilgili herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşunu) herhangi bir üçüncü kişi iddiasına karşı savunacaktır.

12.2 Tedarikçi, kendisinin tüm çalışanlarının, kendi tedarikçilerinin ve/veya taşeronlarının kontrolünden ve yönetiminden sorumludur ve onların fiillerinden ve ihmallerinden kendi fiil ve ihmaliymiş gibi sorumludur.

12.3 Tedarikçi itibarlı ve finansal güvenilirliği olan bir sigortacıdan yaptırmış olduğu yeterli bir sorumluluk sigortasını ve kanuni işçi tazminatı/işveren sorumluluğu sigortasını yaptırmış devam ettirmek ve istendiği zaman belgeleri ile ispatlamakla yükümlü olacaktır ancak bu Tedarikçiyi Müşteriye (veya herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşuna) karşı sorumluluklarının herhangi birinden muaf tutmayacaktır. Sigortalanan tutar sorumluluğun sınırı olarak kabul edilemez.

12.4 Müşteri, Tedarikçiye borçlu olunan herhangi bir tutara karşı Sözleşme altında mahsup yapma hakkını saklı tutar.

13. SONA ERME

13.1 Müşteri, Sözleşmeyi otuz (30) takvim günü önceden yazılı bildirimde bulunulması üzerine herhangi bir neden belirtilmeden tamamen veya kısmen feshedilebilir. Bu gibi bir durumda Müşteri, Tedarikçinin teslim etmiş ancak karşılığını alamamış olduğu Malların ve/veya Hizmetlerin (söz konusu Malların ve/veya Hizmetlerin Sözleşmeye uygun olması koşuluyla) değerini ve teslim edilmemiş Mallar ve/veya Hizmetler için Tedarikçi tarafından karşılanmış olan makul tutarlardaki ispatlanabilen doğrudan maliyetleri ödeyecektir ancak hiçbir şekilde Malların ve/veya Hizmetlerin Sözleşmede mutabık kalınan fiyatın üzerinde bir ödeme yapmayacaktır.

13.2 Tedarikçinin Sözleşmeyi ihlal etmesi durumunda, Müşteri Madde 8.4 uyarınca Sözleşmeyi feshetme yetkisine sahiptir.

13.3 Müşteri, (i) bir tedbir kararı başvurusunda bulunulması veya verilmesi veya bir yeniden borç yapılandırmasının onaylanması veya Tedarikçi aleyhine bir iflas emri dilekçesi sunulması veya bir iflas emri verilmesi veya (ii) mahkeme veya bir alacaklıyı bir yediemin veya kayyum yetkilendirmek veya bir tasfiye kararı vermek için yetkilendiren herhangi bir koşulun doğması veya (iii) ödeme aczi nedeniyle veya borçlarının neticesinde Tedarikçi aleyhine veya Tedarikçi tarafından diğer benzeri işlemler yapılması veya Tedarikçinin kontrolünün değişmesi durumunda Müşteri Tedarikçiye yazılı bir bildirimde bulunarak derhal geçerli olmak üzere Sözleşmeyi feshedebilir.

13.4 Fesih üzerine, Tedarikçi derhal ve masrafları Tedarikçiye ait olmak kaydıyla, o sırada Tedarikçinin kontrolü altına olan mülkiyeti Müşteriye (veya Müşterinin Bağlı Kuruluşuna) ait olan her şeyi (Müşteri Verileri, belgeler ve Fikri Mülkiyet Haklarının devri de dâhil olmak üzere) Müşteriye veya Müşterinin Bağlı Kuruluşuna iade edecektir ve Müşteriye (veya belirlenmiş Bağlı Kuruluşuna) Mallar ve/veya Hizmetler ile ilgili tüm belgeleri verecektir.

14. MÜCBİR SEBEPLER

14.1 Tarafların Sözleşme altındaki yükümlülükleri "Mücbir Sebep" durumundan kaynaklanan bir gecikmeye uğrar veya yerine getirilemezse, Taraflardan hiçbirisi (veya Malları ve/veya Hizmetleri alan herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşu) bu gecikmeden veya gerçekleşmeyen yükümlülüğünden dolayı sorumlu tutulmayacaktır. **Mücbir Sebep**, etkilenen Tarafın (veya Müşteri Bağlı Kuruluşunun) gerekli tüm çabayı göstermesine rağmen bu olayın üstesinden gelememiş olması ve Mücbir Sebebin ortaya çıkmasından itibaren beş (5) takvim günü içinde diğer tarafa (ve Tedarikçinin etkilenmesi durumunda, ilgili herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşuna) bildirimde bulunması kaydıyla, etkilenen Tarafça (veya Müşteri Bağlı Kuruluşuna) ilgili Sözleşmenin yürürlüğe girmiş olduğu zamanda öngörülemeyen, etkilenen Tarafça her türlü makul önleme rağmen engellenemeyen ve kontrol altında tutulamayan olay anlamına gelmektedir

14.2 Mücbir Sebep durumunun otuz (30) takvim gününü aşması durumunda, Taraflardan her biri ilgili Sözleşmeyi sorumluluk olmaksızın yazılı bir bildirimle derhal feshedebilir. Tüm Taraflar herhangi bir Mücbir Sebebin etkilerini asgari düzeye indirmek için makul çabayı göstereceklerdir.

15. DEVİR VE TAŞERONLUK

15.1 Tedarikçi, Müşterinin önceden verilmiş yazılı onayı olmaksızın Sözleşmeyi veya Sözleşmenin herhangi bir bölümünü (Müşteriden gelecek parasal alacakların temlik de dâhil) 3. kişiye tahsis etmeyecek, yenilemeyecek, devretmeyecek, yüklemeyecek veya taşerona vermeyecektir.

15.2 Müşteri, ayrıca Tedarikçinin ön iznine bağlı olmaksızın, Sözleşmeyi kendi Bağlı Kuruluşlarına ya da adı geçen Sözleşmenin ilgili olduğu Müşterinin şirketler grubunun işinin ilgili kısmını iktisap eden herhangi bir halefine veya hukuki halefine dilediği zamanda ve birden fazla kez tamamen veya kısmen tahsis edebilir, yenileyebilir, devredebilir veya alt yükleniciliğini verebilir veya onlarla başka şekillerde anlaşmalar yapabilir (ve söz konusu devralan da aynımsı gerçekleştirebilir).

16. BİLDİRİMLER

Yapılacak tüm bildirimler usulünce imzalanmış taahhütlü mektup yoluyla, kuryeyle, faksla veya e-posta ile ilgili tarafın Sözleşmede belirtilmiş olan adresine ve/veya bu Tarafın yazılı olarak bildirmiş olduğu adrese (ilgili Teslimat Yerlerinde çalışan Müşteri Bağlı Kuruluşları dahil) gönderilmelidir. E-posta ve faks için alıcı tarafın yazılı teyidi gerekmektedir. Tedarikçinin cevabı, Sözleşmeyle ilgili yazışma, bilgi veya belge Sözleşmede kullanılan dilde olmalıdır.

17. FERAGATLER

Sözleşmenin herhangi bir hükmünün, icra edilmemesi veya uygulanamaması bu hükümden feragat edildiği anlamına gelmez ve o hükmün veya Sözleşmede yer alan başka bir hükmün daha sonra uygulanma hakkını etkilemez.

18. UYGULANACAK HUKUK VE UYUŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMLENMESİ

18.1 Sözleşme için belirlenen amir kanun Müşterinin kayıtlı olduğu ülkenin (ve/veya geçerli olduğu yerlerde eyaletin) kanunlarıdır, ancak kanunlar ihtilafı kuralları ve Birleşmiş Milletler Uluslararası Mal Satışı Konvansiyonu hariç tutulacaktır.

18.2 Müşteri ve Tedarikçi aynı ülkede kayıtlı ise Sözleşmeyle bağlantılı olarak doğabilecek olan ve dostane yollardan çözüme kavuşturulamayan, her türlü ihtilaf çözüm için Müşterinin kanuni ikametgâhının olduğu yer yetkili mahkemelerinin yargı yetkisine sunulacaktır.

18.3 Müşteri ve Tedarikçi farklı ülkelerde kayıtlı ise, Sözleşmeyle bağlantılı olarak doğabilecek olan ve dostane yollardan çözüme kavuşturulamayan her türlü ihtilaf, nihai olarak Uluslararası Ticaret Odasının Tahkim Kuralları altında yine bu Kurallar uyarınca atanacak olan bir hakem tarafından çözüme kavuşturulacaktır. Tahkim yeri, Müşterinin tescilli olduğu yer olacaktır. Duruşmaların ve kararın lisanı İngilizce olacaktır.

19. BÖLÜNEBİLİRLİK

Sözleşmenin herhangi bir maddesinin geçersiz veya uygulanamaz olması geri kalan maddelerin geçerliliğini veya uygulanabilirliğini olumsuz yönde etkilemeyecektir, Sözleşme, geçersiz veya uygulanamayan hüküm benzer ekonomik etkiyi yaratacak başka bir hükümlerle değiştirilmiş gibi yürütülmeye devam edecektir.

20. DEVAMLILIK

20.1 Fesih sonrasında dahi devamlılıklarının süreceği açıkça belirtilmiş olan Sözleşme hükümleri veya tabiatları veya kapsamları itibariyle

fesih sonrasında tam yürürlüklerinin böyle bir fesih durumuna rağmen devam edeceği dikkate alınan hükümlerdir.

20.2 Madde 8 (Garanti ve Çözüm Yolları), 9 (Fikri Mülkiyet Hakları), 11 (Gizlilik, Veri Güvenliği, Veri Koruması) ve 12 (Sorumluluk ve Tazminat) hükümleri süresiz olarak mevcut olur ve Sözleşmenin sona ermesi veya herhangi bir nedenle feshedilmesinden sonra yürürlükte kalır.

21. BÜTÜNLÜK

21.1 Sözleşme (Bu Hitachi ABB Power Grids GTC'si dahil) ve bir Siparişe veya diğer sözleşmeye eklenen (referans yoluyla ekleme dahil) her türlü belge Taraflar arasında varılan mutabakatın bütünüdür ve aynı konuda aralarında önceden yapılan sözleşmelerin yerine geçer.

21.2 Sözleşmeyi oluşturan belgeler arasında herhangi bir tutarsızlık olması durumunda, aşağıdaki öncelik sırası geçerli olacaktır:

21.2.1 Müşteri tarafından düzenlenen herhangi bir Sözleşme (Hitachi ABB Power Grids GTC'den olan spesifik sapmaların ilgili Sözleşmede açıkça tanımlandığı ölçüde); ardından

21.1.2 işbu Hitachi ABB Power Grids GTC'si;

ve şüpheye mahal vermemek adına, başka herhangi bir belgede belirtilen veya atıfta bulunulan her türlü hüküm ve koşul geçerli olmayacak ve herhangi bir Sözleşmenin bir parçasını oluşturmayacaktır.

22. TARAFLARIN İLİŞKİSİ

22.1 Taraflar arasındaki ilişki mesafeli olarak iş yapan bağımsız taraflar arasındaki ilişkidir ve Sözleşmedeki hiçbir şey Tedarikçiyi Müşterinin (veya herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşunun) bir acentesi veya çalışanı olarak görevlendirmek veya Müşteriyle (veya herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşu ile) herhangi bir şekilde ortak yapmak olarak yorumlanamaz ve Tedarikçi kendisini bu şekilde beyan etmemeli veya Müşteri veya Bağlı Kuruluşu adına hareket etmemelidir.

22.2 Sözleşmenin Müşteri (veya herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşu) ile Tedarikçi arasında veya Müşterinin (veya herhangi bir Müşteri Bağlı Kuruluşunun) ve Tedarikçinin Sözleşmenin yapılması için atanan çalışanları arasında herhangi bir istihdam ilişkisi oluşturmamaktadır. Müşteri ve Bağlı Kuruluşları, Tedarikçiyle veya onun Sözleşmenin ifası için atadığı çalışanlarıyla ilgili olan işçilik ücreti, sosyal güvenlik veya vergiler için hiçbir sorumluluk veya yükümlülük taşımaz.